

Messieurs les Secrétaires d'État Feito et Espina, Madame l'Ambassadeur Loranger, distingués invités, Mesdames et Messieurs,

Je suis très heureux d'être ici ce soir pour discuter avec vous de la nature et de l'avenir des relations entre le Canada et l'Espagne.

Les Canadiens apprennent à l'école que le marin portugais Ferdinand Magellan est la première personne à avoir fait le tour du monde en bateau. Or, c'est faux, comme le savent les Espagnols. Magellan est mort pendant le voyage, et c'est Juan Sebastian Elcano, un Espagnol, qui a ramené la flotte de Magellan à bon port. Ce n'est là qu'un exemple de notre manque de connaissances de base sur nos pays respectifs.

Elcano et ses hommes étaient motivés par un aphorisme latin fort en vogue à cette époque, soit *navigare necesse est* ou, en français, «il faut naviguer». Quelque 470 ans plus tard, cet adage est aussi vrai que jamais. C'est pourquoi les membres de la délégation canadienne et moi sommes ici, pour constater par nous-mêmes ce dont nous avons tant entendu parler : la renaissance de l'Espagne. En effectuant cette visite, nous voulons donner suite aux contacts établis l'an dernier lorsque nous avons accueilli au Canada le président Gonzalez, le ministre Aranzadi, le président Cuevas de la *Confederación Española de Organizaciones Empresariales* (CEOE) et d'autres personnalités espagnoles.

Bien que le Canada et l'Espagne n'entretiennent des relations diplomatiques que depuis 1953, un certain nombre d'événements ont rapproché nos deux pays ces dernières années. Nous collaborons étroitement sur la scène internationale dans le cadre d'organisations comme les Nations Unies, l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) et la Conférence pour la sécurité et la coopération en Europe (CSCE), en vue d'atteindre l'objectif commun qui consiste à créer un monde plus sûr, plus prospère et plus pacifique. En outre, l'Espagne participe de plus en plus aux affaires internationales, par son appartenance à l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord (OTAN) et à la Communauté européenne (CE).

Le Canada et l'Espagne faisaient tous deux partie de la coalition mise sur pied lors de la récente guerre du Golfe, et jusqu'ici, nous avons collaboré étroitement avec l'Espagne aux efforts de maintien de la paix des Nations Unies en Amérique centrale. Étant donné notre volonté commune d'assurer le respect des principes de la justice et de la paix mondiales, nous continuerons à collaborer chaque fois qu'il le faudra.

Outre qu'il coopère de plus en plus avec l'Espagne sur la scène multilatérale, le Canada désire vivement resserrer ses relations